

Detta dokument är endast avsett som dokumentationshjälpmedel och institutionerna ansvarar inte för innehållet

► **B**

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 738/94

av den 30 mars 1994

om vissa bestämmelser för genomförandet av rådets förordning (EG) nr 520/94 om fastställande av ett gemenskapsförfarande för förvaltningen av kvantitativa kvoter

(EGT L 87, 31.3.1994, s. 47)

Ändrad genom:

		Officiella tidningen		
		nr	sida	datum
► <u>M1</u>	Kommissionens förordning (EG) nr 2597/94 av den 26 oktober 1994	L 276	3	27.10.1994
► <u>M2</u>	Kommissionens förordning (EG) nr 1150/95 av den 22 maj 1995	L 116	3	23.5.1995
► <u>M3</u>	Kommissionens förordning (EG) nr 983/96 av den 31 maj 1996	L 131	47	1.6.1996

Anm: I denna konsoliderade utgåva förekommer hänvisningar till den europeiska omräkningsenheten och/eller ecun. Från och med den 1 januari 1999 skall båda benämningarna förstås som hänvisningar till euron — rådets förordning (EEG) nr 3308/80 (EGT L 345, 20.12.1980, s. 1) och rådets förordning (EG) nr 1103/97 (EGT L 162, 19.6.1997, s. 1).

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 738/94****av den 30 mars 1994****om vissa bestämmelser för genomförandet av rådets förordning (EG) nr 520/94 om fastställande av ett gemenskapsförfarande för förvaltningen av kvantitativa kvoter**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 520/94 av den 7 mars 1994 om fastställande av ett gemenskapsförfarande för förvaltningen av kvantitativa kvoter⁽¹⁾, särskilt artikel 24 i denna, och

med beaktande av följande:

Det bör fastställas allmänna bestämmelser för tillämpningen av förordning (EG) nr 520/94 på alla kvantitativa gemenskapskvoter, med undantag av dem som avses i artikel 1.2 i den förordningen.

Förvaltningen av kvantitativa kvoter grundar sig på ett system med licenser som utfärdas av medlemsstaterna. Det är därför nödvändigt att anta gemensamma bestämmelser om formaliteterna i samband med ansökan om licenser och även om licensernas användning.

Med anledning av detta bör de upplysningar som skall lämnas i licensansökningarna och villkoren för att godta ansökningarna fastställas enhetligt.

För att säkerställa att import- och exportlicenserna kan användas inom hela gemenskapen är det nödvändigt att införa en gemenskapslicens och ett gemensamt formulär för licenserna där det för enkelhets skull endast bör krävas att de uppgifter som är strikt nödvändiga för förvaltningen av kvoterna fylls i.

För att säkerställa att de handelstransaktioner som omfattas av licenser fungerar smidigt bör det fastställas vissa praktiska bestämmelser beträffande till exempel vilket datum som skall gälla vid omräkningen av varornas värde till ecu, vilket skall anges på licensen, och vilka förfaranden som skall gälla för att få utdrag ur licenserna eller ersättningslicenser.

Ett system med snabbt informationsutbyte mellan kommissionen och medlemsstaterna bör fastställas.

Åtgärder bör också vidtas för att sörja för att förordning (EG) nr 520/94 beaktas, särskilt vad gäller oriktiga uppgifter på ansökningarna eller underlåtenhet att återlämna licensen.

För att undvika oöverstigliga administrativa eller tekniska svårigheter för förvaltningsmyndigheterna i vissa medlemsstater får de senare för utfärdandet av importlicenser, undantagsvis och under en övergångsperiod fram till och med den 31 december 1995, använda de egna formulär som finns vid denna förordnings ikraftträdande, under förutsättning att vissa villkor uppfylls och då särskilt att den som ansöker om importlicensen i samband med att han lämnar sin ansökan anger att licensen skall användas i den medlemsstat där ansökan lämnas.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från den kommitté som inrättades genom artikel 22 i förordning (EG) nr 520/94 för att förvalta kvoterna.

⁽¹⁾ EGT nr L 66, 10.3.1994, s. 1

▼B

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

AVDELNING I

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER*Artikel 1*

Genom denna förordning fastställs de allmänna bestämmelserna för genomförandet av förordning (EG) nr 520/94, nedan kallad "grundförordningen", utan att det påverkar tillämpningen av de eventuella speciella ordningar som kommissionen kan komma att fastställa enligt det förfarande som föreskrivs i artikel 23 i grundförordningen.

Behöriga myndigheter*Artikel 2*

De behöriga förvaltningsmyndigheter som avses i artikel 2.7 i grundförordningen återges i bilaga 1. För att denna bilaga skall kunna hållas aktuell skall medlemsstaterna omedelbart upplysa kommissionen om alla ändringar som påverkar uppgifterna i bilagan.

Licensansökningar*Artikel 3*

1. Skriftliga import- eller exportlicensansökningar skall göras hos de behöriga förvaltningsmyndigheter som återges i bilaga 1.

Ansökningarna får skickas till myndigheterna med fax, telex eller varje annan form av elektronisk överföring. Uppgifterna skall i så fall bekräftas senast tre arbetsdagar efter sista anmälningsdagen genom att en skriftlig ansökan skickas eller lämnas direkt till de behöriga myndigheterna. Datumet i faxet, telexet eller den elektroniska överföringen skall dock gälla som inlämningsdatum.

2. Om inte andra bestämmelser antas enligt det förfarande som fastställs i grundförordningens artikel 23 skall endast följande uppgifter lämnas på licensansökan:

- a) Den sökandes namn och fullständiga adress (inklusive telefon- och faxnummer och eventuellt id-nummer registrerat hos de behöriga nationella myndigheterna), och momsregistreringsnummer, om den sökande är moms skyldig.
- b) Den period som kvoten avser.
- c) Vid behov, uppgiftslämnarens namn och fullständiga adress, eller, i förekommande fall, den sökandes företrädarens namn och fullständiga adress (inklusive telefon- och faxnummer).
- d) En varubeskrivning, med uppgift om följande:
 - Handelsbeskrivning.
 - KN-nummer och alla övriga uppgifter som behövs för förvaltningen av kvoten (till exempel TARIC-nummer).
 - Vid ansökan om importlicenser, uppgifter om ursprung och avsändningsort.
 - Vid ansökan om exportlicenser, uppgifter om tredje land genom vilket godset skall transiteras och om bestämmelselandet.
- e) Den mängd eller det belopp som ansökan avser, uttryckt i de enheter som använts för att fastställa kvoten.
- f) Alla andra upplysningar som krävs i det meddelande om öppnande av kvoten vilket offentliggjorts enligt artikel 3 i grundförordningen.

▼M3

- g) En förklaring avgiven av den sökande, att de uppgifter som lämnats i ansökan är korrekta, att den sökande är etablerad i Europeiska gemenskapen, att detta är den enda ansökan som gjorts för kvoten ifråga och att den sökande åtar sig att återlämna licensen antingen den utnyttjas eller ej, med följande lydelse:

▼ M3

”El abajo firmante certifica que los datos incluidos en la presente solicitud son exactos y han sido declarados de buena fe, que está establecido en la Comunidad Europea y que la presente solicitud constituye la única solicitud presentada por él o en su nombre y relativa al contingente aplicable a las mercancías descritas en esta solicitud.

El abajo firmante se compromete a restituir la licencia a la autoridad competente de expedición a más tardar dentro de los diez días laborables siguientes a su fecha de expiración.”

”Undertegnede bekræfter hermed, at oplysningerne i denne ansøgning er korrekte og afgivet i god tro, at jeg er etableret i Det Europæiske Fællesskab, og at denne ansøgning er den eneste, der er indgivet af mig eller i mit navn vedrørende kontingentet for de i denne ansøgning beskrevne varer.

Jeg forpligter mig til at returnere tilladelsen til den kompetente myndighed, der har udstedt den, senest ti arbejdsdage efter udløbsdatoen.”

”Ich, der Unterzeichnete, bescheinige hiermit, daß die Angaben in diesem Antrag richtig sind und in gutem Glauben gemacht wurden, daß ich in der Europäischen Gemeinschaft ansässig bin, daß es sich bei diesem Antrag um den einzigen Antrag handelt, der von mir oder in meinem Namen in bezug auf das Kontingent für die in diesem Antrag beschriebenen Waren abgegeben wurde.

Ich verpflichte mich, die Genehmigung der zuständigen ausstellenden Behörden spätestens binnen zehn Arbeitstagen nach Ablauf der Genehmigung zurückzugeben.”

”Ο υπογράφων πιστοποιώ ότι οι πληροφορίες που αναγράφονται στην παρούσα αίτηση είναι ακριβείς και καταχωρίζονται καλή τη πίστει, ότι είναι εγκατεστημένος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, ότι η παρούσα αίτηση αποτελεί τη μοναδική αίτηση που έχω υποβάλει ή έχει υποβληθεί επ’ ονόματί μου όσον αφορά την ποσόστωση η οποία εφαρμόζεται για τα εμπορεύματα που περιγράφονται στην παρούσα αίτηση.

Αναλαμβάνω την υποχρέωση να επιστρέψω την άδεια στην αρμόδια για την έκδοση αρχή το αργότερο εντός δέκα εργάσιμων ημερών μετά την ημερομηνία λήξης της.”

”I, the undersigned, declare that the information given in this application is correct and is given in good faith, that I am established in the European Community, and that this application is the only one made by me or on my behalf for the quota relating to the goods described in the application.

I undertake to return the licence to the competent issuing authority within 10 working days of its expiry.”

”Je soussigné certifie que les renseignements portés sur la présente demande sont exacts et établis de bonne foi, que je suis établi dans la Communauté européenne, que la présente demande constitue l’unique demande déposée par moi-même ou en mon nom et relative au contingent applicable aux marchandises décrites dans cette demande.

Je m’engage à restituer la licence à l’autorité compétente de délivrance au plus tard dans les dix jours ouvrables suivant sa date d’expiration.”

”Io sottoscritto certifico che le informazioni figuranti sulla presente domanda sono esatte e fornite in buona fede, che sono stabilito nella comunità europea e che la presente domanda è l’unica presentata da me o a mio nome relativamente al contingente applicabile alle merci descritte nella presente domanda.

Mi impegno a restituire la licenza all’autorità competente per il rilascio entro dieci giorni lavorativi successivi alla data di scadenza.”

”Ik, ondergetekende, verklaar dat de in deze aanvraag voorkomende gegevens juist zijn en te goeder trouw worden verstrekt, dat ik in de Gemeenschap gevestigd ben en dat deze aanvraag de enige door of

▼ M3

namens mij ingediende aanvraag is met betrekking tot het contingent dat op de in de aanvraag omschreven goederen van toepassing is.

Ik verbind mij ertoe de vergunning binnen tien werkdagen na de uiterste geldigheidsdatum bij de bevoegde instantie van afgifte in te leveren.”

”Eu, abaixo assinado, certifico que as informações transmitidas no presente pedido são exactas e estabelecidas de boa-fé; que estou estabelecido na Comunidade Europeia; que o presente pedido constitui o único pedido por mim apresentado ou em meu nome relativo ao contingente aplicável às mercadorias descritas nesse pedido.

Comprometo-me a restituir a licença à autoridade responsável pela sua emissão o mais tardar dez dias úteis após a sua data de caducidade.”

”Minä allekirjoittanut todistan, että tässä hakemuksessa ilmoitetut tiedot ovat oikeita ja vilpittömässä mielessä annettuja ja että olen sijoittautunut Euroopan yhteisöön ja että tämä hakemus on ainoa minun jättämäni tai minun nimissäni jätetty hakemus, joka koskee tässä hakemuksessa kuvattuihin tavaroihin sovellettavaa kiintiötä.

Sitoudun palauttamaan lisenssin sen myöntäneelle toimivaltaiselle viranomaiselle 10 työpäivän kuluessa sen voimassaolon päättymispäivästä.”

”Undertecknad intygar att upplysningarna i denna ansökan är korrekta och avgivna i god tro, att jag är etablerad i Europeiska gemenskapen och att detta är den enda ansökan som gjorts av mig eller i mitt namn avseende den kvot som är tillämplig på de varor som beskrivs i denna ansökan.

Jag åtar mig att återlämna licensen till den behöriga myndighet som har utställt den senast tio arbetsdagar efter det att den har löpt ut.”

Denna förklaring skall åtföljas av datum och den sökandes underskrift samt ett namnförtydligande skrivet med versaler.

▼ B

3. Import- eller exportlicenser som inte innehåller alla de upplysningar som avses i punkt 2 får inte godtas.

4. Licensansökningar som förklaras korrekta enligt punkt 2 g, men som innehåller oriktiga uppgifter får ändras fram till och med den sista ansökningsdag som anges i meddelandet om kvotens öppnande.

Återkallande av licensansökningar*Artikel 4*

Så snart medlemsstaterna fått upplysningar om det antal licensansökningar som återkallats skall de informera kommissionen om detta, med uppgift om de kvantiteter det ansökts om, och, om det gäller ansökningar grundade på traditionella handelsmönster, om de volymer eller värden som anges i de underlag som bifogas ansökningarna ifråga, uttryckt i kvotenheter.

Särskilda bestämmelser för vissa fördelningsmetoder*Artikel 5*

När fördelningsmetoden grundar sig på den kronologiska ordning i vilken ansökningarna kommit in, skall medlemsstaterna stämma av den disponibla återstoden av gemenskapskvoten mot licensansökningarna i den ordning som de kommit in.

▼B

Gemensamma formulär

Artikel 6

1. Licenserna och utdragen ur dessa skall av de behöriga myndigheterna upprättas på formulär i enlighet med de mallar som återfinns i bilaga 2 A (import) och bilaga 2 B (export).

2. Licensformulären och utdragen ur dessa skall upprättas i två exemplar, varav ett exemplar, märkt "Innehavarens exemplar" och försett med siffran 1, skall lämnas till den sökande, och det andra, märkt "Utfärdande myndighets exemplar" och försett med siffran 2, skall behållas av den myndighet som utfärdar licensen.

3. Formulären skall tryckas på vitt skrivpapper som är fritt från mekanisk massa och väger mellan 55 och 65 gram per kvadratmeter. Storleken skall vara 210 × 297 mm, radavståndet skall vara 4,24 mm (en sjättedels tum) och formulärens form skall följas exakt. Ömse sidor av exemplar 1, som utgör själva licensen, skall dessutom tryckas mot en bakgrund med guillocering för att avslöja eventuella förfalskningar på mekanisk eller kemisk väg. Den guillocerade bakgrunden skall vara röd för importformulären och ljusblå för exportformulären.

4. Medlemsstaterna skall vara ansvariga för att formulären trycks. Formulären får också tryckas av tryckerier som godkänts av de medlemsstater som de är etablerade i. I det senare fallet måste det finnas en hänvisning till detta godkännande på varje formulär. På varje formulär skall det finnas uppgift om tryckeriets namn och adress eller ett märke som gör det möjligt att identifiera tryckeriet.

När licenserna eller utdragen ur dem utfärdas skall de behöriga förvaltningsmyndigheterna förse dem med ett löpnummer.

5. Licenserna och utdragen skall fyllas i på den utfärdande medlemsstatens officiella språk eller på ett av dess officiella språk.

6. De myndigheter som utfärdar licenserna och handhar avskrivningarna skall sätta sin stämpel på dokumenten. Den utfärdande myndighetens stämpel får dock ersättas med ett relieftryck kombinerat med bokstäver eller siffror som är perforerade eller tryckts på licensen. Den tilldelade mängden skall av den utfärdande myndigheten skrivas på ett sätt som omöjliggör manipulering med uppgifterna genom tillägg av siffror eller hänvisningar (till exempel ***1 000*ecu).

7. På baksidan av exemplar nr 1 och nr 2 skall det finnas ett fält där mängderna kan föras in, antingen av tullmyndigheterna när import- och exportformaliteter avklaras, eller av de behöriga förvaltningsmyndigheterna när ett utdrag utfärdas.

Om det utrymme som på licensen eller på utdrag avsatts för avskrivningar är otillräckligt, får de behöriga myndigheterna lägga till en eller flera extrasidor med fält motsvarande dem på baksidan av exemplar nr 1 och exemplar nr 2 av licensen eller utdraget. De avskrivande myndigheterna skall stämpla licenserna eller utdragen så att ena halvan av stämpelein kommer på licensen eller utdraget och den andra på extrasidan. Om det finns mer än en extrasida skall ytterligare stämplat anbringas på samma sätt över varje sida och den närmast föregående sidan.

8. De licenser och utdrag som utfärdats och de anteckningar och påskrifter som gjorts av myndigheterna i en medlemsstat skall ha samma rättsliga verkan i alla andra medlemsstater som de handlingar som utfärdats och de anteckningar och påskrifter som gjorts av myndigheterna i varje annan medlemsstat.

9. De behöriga myndigheterna i de berörda medlemsstaterna får vid behov kräva att innehållet i licenserna eller utdragen översätts till medlemsstatens officiella språk, eller till ett av dess officiella språk.

▼B**Utdrag***Artikel 7*

1. På licensinnehavarens begäran, och mot uppvisande av licensens exemplar nr 1, får de behöriga myndigheterna i medlemsstaten utfärda ett eller flera utdrag av licensen.

De behöriga myndigheter som utfärdar utdraget skall på exemplar nr 1 och 2 av licensen föra in den mängd/det värde som exemplar nr 1 och 2 av licensen utfärdats för, med tillägg av ordet ”utdrag” bredvid den angivna mängden/det angivna värdet. Om licensen vid utfärdandet av ett eller flera utdrag blir fulltecknad, skall de behöriga myndigheterna behålla exemplar nr 1 av licensen.

2. Ett utdrag från en licens får inte användas som underlag för att utfärda ett nytt utdrag. Detta påverkar dock inte tillämpningen av de bestämmelser som anges i artikel 10.

Användning av licenser eller utdrag*Artikel 8*

1. Exemplar nr 1 av licensen eller utdraget skall visas upp för det tullkontor som godtar följande handlingar:

- Deklarationen om övergång till fri omsättning beträffande varor som omfattas av en importkvot.
- Exportdeklarationen beträffande varor som omfattas av en exportkvot.

2. Vid godtagande av den deklaration som avses i punkt 1 skall exemplar nr 1 av licensen eller utdraget hållas tillgängligt för tullkontoret.

3. Sedan avskrivningen bekräftats av de tullmyndigheter som avses i punkt 1 skall exemplar nr 1 av licensen eller utdraget återlämnas till den det berör.

Värde i ecu*Artikel 9*

De värden som anges på licenserna skall anges i ecu. Dessa skall erhållas genom att varornas värde räknas om till ecu enligt den växlingskurs som gäller den dag då licensansökan lämnades in.

Förlust av licenser*Artikel 10*

1. Vid förlust av en licens eller ett utdrag skall de behöriga förvaltningsmyndigheterna på licensinnehavarens begäran utfärda en ersättningslicens eller ett ersättningsutdrag. Ansökan om ett ersättningslicens skall innehålla ett intyg om att licensinnehavaren förlorat licensen eller utdraget och att han förbinder sig att inte använda dem om de upphittas.

2. En ersättningslicens eller ett ersättningsutdrag skall innehålla motsvarande uppgifter och noteringar som den handling som ersätts. Den skall utfärdas för en mängd varor/ett varuvärde motsvarande den disponibla mängd/det disponibla värde som anges på den förlorade handlingen. Den sökande skall skriftligen ange mängden/värdet. Om de behöriga förvaltningsmyndigheternas uppgifter visar att den sökande anger en för stor mängd/ett för stort värde, skall den/det minskas i enlighet därmed.

En av följande påskrifter skall finnas på ersättningslicensen eller -utdraget:

- Licencia (o extracto) de sustitución de una licencia (o extracto) perdida — número de la licencia inicial ...

▼ B

- erstatningsbevilling (eller erstatningspartialbevilling) for bortkommet bevilling (eller partialbevilling). Oprindelige bevillings- (eller partialbevillings)-nr. ...
- Ersatzgenehmigung (oder Ersatzteilgenehmigung) einer verlorenen Genehmigung (oder Teilgenehmigung) — Nr. der ursprünglichen Genehmigung ...
- Άδεια (ή απόσπασμα) αντικαταστάσεως της απολεσθείσας άδειας (ή αποσπάσματος) αριθ ...
- Replacement licence (extract) of a lost licence (extract). Number of original licence ...
- licence (ou extrait) de remplacement d'une licence (ou extrait) perdue — numéro de la licence initiale ...
- licenza (o estratto) sostitutiva di una licenza (o estratto) smarrita — numero della licenza originale ...
- vergunning (of uittreksel) ter vervanging van een verloren gegane vergunning (of uittreksel) — nummer van de oorspronkelijke vergunning ...
- licença (ou extracto) de substituição de uma licença (ou extracto) extraviada(o) — número da licença inicial ...

▼ M2

- Korvaava lisenssi (ote), joka korvaa kadonneen lisenssin (otteen) — Alkuperäisen lisenssin numero ...
- Ersättningslicens (utdrag) för en förlorad licens (utdrag) — Ursprungslicensens licensnummer ...

▼ B

I händelse av förlust av ersättningslicensen eller ersättningsutdraget får ytterligare ersättningslicens eller ersättningsutdrag inte utfärdas.

3. Om den förlorade licensen eller det förlorade utdraget upphittas får det inte användas utan det skall återlämnas till den utfärdande myndigheten.

4. De behöriga myndigheterna i medlemsstaterna skall förse varandra med de upplysningar som behövs för att tillämpa denna artikel.

5. Medlemsstaterna skall kvartalsvis upplysa kommissionen om följande:

- a) Det antal ersättningslicenser eller ersättningsutdrag som utfärdats under föregående kvartal.
- b) Arten och mängden/värdet av de berörda varorna och den förordning genom vilken kvoten fastställdes.

Kommissionen skall meddela de andra medlemsstaterna de upplysningar som den mottagit.

Informationsutbyt

Artikel 11

1. De uppgifter som medlemsstaterna lämnar till kommissionen enligt grundförordningen skall delas upp efter produkt, ursprungsland och vilket tredje land som utgjort bestämmelseland.

2. Dessa uppgifter och de uppgifter som kommissionen lämnat till medlemsstaterna enligt artikel 15 i grundförordningen skall överföras elektroniskt eller på något annat snabbt och pålitligt sätt, med iakttagande av de sekretessbestämmelser som anges i artikel 25 i grundförordningen.

AVDELNING II

ÅTGÄRDER FÖR ATT UPPRÄTTHÅLLA BESTÄMMELSERNA I GRUNDFÖRORDNINGEN

▼ **B****Oriktiga uppgifter***Artikel 12*

Om de behöriga förvaltningsmyndigheterna upptäcker att en licensansökan eller en begäran om ersättningslicens med påskrift enligt artikel 10.1 innehåller oriktiga uppgifter som lämnats avsiktligt eller genom grov försumlighet, skall den sökande i fråga av de behöriga myndigheterna uteslutas från det öppna fördelningsförfarandet för nästa kvotperiod, och om så är lämpligt, för innevarande period.

Underlåtenhet att återlämna licensen*Artikel 13*

Vid underlåtenhet att iaktta den skyldighet att återlämna ► **M3** ————— ◀ licenser vilken fastställs i artikel 19 i grundförordningen, skall följande bestämmelser tillämpas:

- Om import- eller exportlicenserna utfärdades på villkor att det ställdes en säkerhet skall säkerheten vara förverkad och tillfalla gemenskapens budget i en omfattning som står i proportion till de icke- importerade eller -exporterade mängderna.
- Om det inte finns någon säkerhet att förverka skall näringsidkare som underlåtit att iaktta den skyldighet som avses ovan vara utestängda från det öppna fördelningsförfarandet för nästa kvotperiod med 10 % av de mängder som angetts på licensen för varje arbetsdag som går från och med att tiden för återlämnande av licensen gått ut.

AVSDELNING III

ÖVERGÅNGS- OCH SLUTBESTÄMMELSER**Övergångsbestämmelser***Artikel 14*

Under en övergångsperiod som upphör senast den 31 december 1995 skall följande gälla:

- Vid ansökan om importlicens skall sökande utöver de uppgifter som anges i artikel 3.2 även ange om den licens som skall utfärdas och eventuella utdrag från den kommer att användas i den utfärdande medlemsstaten eller i någon annan medlemsstat.
- Om den sökande anger att licensen och eventuella utdrag från den endast kommer att användas i den medlemsstat där ansökan lämnas, skall de behöriga förvaltningsmyndigheterna i den utfärdande medlemsstaten ha rätt att använda sina inhemska formulär för att utfärda licenser eller utdrag av dem, istället för de formulär som avses i artikel 6. På dessa formulär skall uppgifterna i fält 1 - 13 på provexemplaret av gemenskapslicensen i bilaga 2 A och de sedvanliga uppgifterna i fält 14 fyllas i.

Artikel 15

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

▼ **M3**

ANEXO I — ANNEXE I — ANNEX I — ANHANG I — ALLEGATO I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι — ANEXO I — BIJLAGE I — BILAG I — LIITE I — BILAGA I

Lista de las autoridades nacionales competentes
Liste des autorités nationales compétentes
List of the national competent authorities
Liste der zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten
Elenco delle competenti autorità nazionali
Πίνακας των αρμόδιων εθνικών αρχών
Lista das autoridades nacionais competentes
Lijst van bevoegde nationale instanties
Liste over kompetente nationale myndigheder
Luettelo kansallisista toimivaltaisista viranomaisista
Lista över nationella kompetenta myndigheter

1. *Belgique/België*

Ministère des affaires économiques/Ministerie van Economische Zaken
 Administration des relations économiques, 4^e division — Mise en oeuvre des politiques commerciales/Bestuur van de Economische Betrekkingen, 4e afdeling — Toepassing van de Handelspolitiek
 Service "Licences"/Dienst Vergunningen
 rue Général Léman/Generaal Lemanstraat 60
 B-1040 Bruxelles/Brussel
 Tél.: (32 2) 230 90 43
 Fax: (32 2) 230 83 22-231 14 84

2. *Danmark*

Erhvervsfremme Styrelsen
 Søndergade 25
 DK-8600 Silkeborg
 Tlf. (45) 87 20 40 60
 Fax (45) 87 20 40 77

3. *Deutschland*

Bundesamt für Wirtschaft
 Frankfurterstraße 29-31
 D-65760 Eschborn
 Tel.: (49-61-96) 404-0
 Fax: (49-61-96) 40 42 12

4. *Ελλάδα*

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
 Γενική Γραμματεία Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων
 Γενική Διεύθυνση Εξωτερικών Οικονομικών και Εμπορικών Σχέσεων
 Δ/νση Διαδικασιών Εξωτερικού Εμπορίου
 Κορνάρου 1
 GR-10563 Αθήνα
 τηλ: (30-1) 328 60 31, 328 60 32
 τέλεφαξ: (30-1) 328 60 29, 328 60 59

5. *España*

Ministerio de Economía y Hacienda
 Dirección General de Comercio Exterior
 Paseo de la Castellana nº 162
 E-28071 Madrid
 Tel: (34-1) 349 38 94 — 349 38 78
 Telefax: (34-1) 349 38 32 — 349 38 31

6. *France*

Services des titres du commerce extérieur
 8, rue de la Tour-des-Dames
 F-75436 Paris Cedex 09
 Tél.: (33 1) 44 63 25 25
 Télécopieur: (33 1) 44 63 26 59 — 44 63 26 67

7. *Ireland*

Department of Tourism and Trade
 Licensing Unit
 Kildare Street
 IRL-Dublin 2

▼ M3

Tel: (353-1) 662 14 44
 Fax: (353-1) 676 61 54

8. *Italia*

Ministero del Commercio con l'estero
 Direzione generale delle importazioni e delle esportazioni
 Viale America 341
 I-00144 Roma
 Tel.: (39-6) 59 931
 Telefax: (39-6) 59 93 26 31 — 59 93 22 35
 Telex: 610083 — 610471 — 614478

9. *Luxembourg*

Ministère des affaires étrangères
 Office des licences
 Boîte postale 113
 L-2011 Luxembourg
 Tél.: (352) 22 61 62
 Télécopieur: (352) 46 61 38

10. *Nederland*

Centrale Dienst voor In- en Uitvoer
 Engelse Kamp 2
 Postbus 30003
 NL-9700 RD Groningen
 Tel: (31-50) 523 91 11
 Fax: (31-50) 526 06 98

11. *Österreich*

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
 Landstraßer Hauptstraße 55-57
 A-1031 Wien
 Tel.: (43-1) 71 10 23 61
 Fax: (43-1) 715 83 47

12. *Portugal*

Ministério da Economia
 Direcção-Geral do Comércio
 Avenida da República, 79
 P-1000 Lisboa
 Tel.: (351-1) 793 09 93 — 793 30 02
 Telefax: (351-1) 793 22 10 — 796 37 23
 Telex: 13418

13. *Suomi*

Tullihallitus
 PL 512
 FIN-00101 Helsinki
 Puh.: (358-0) 6141
 Telekopio: (358-0) 614 28 52

14. *Sverige*

Kommerskollegium
 Box 1209
 S-111 82 STOCKHOLM
 Tel.: 46 8 791 05 00
 Fax: 46 8 20 03 24

15. *United Kingdom*

Department of Trade and Industry
 Import Licencing Branch
 Queensway House
 West Precinct
 Billingham
 Stockton on Tees
 UK TS23 2NF
 Tel: (44-1642) 36 43 33 — 36 43 34
 Fax: (44-1642) 53 35 57
 Telex: 58608

▼ M2

ANNEXE II A

EUROPEISKA GEMENSKAPEN		IMPORTLICENS	
Innehavarens exemplar	1	1. Mottagare (namn, fullständig adress, land, momsregistreringsnummer)	2. Licensnummer
			3. Kvotperiod
			4. Behörig utfärdande myndighet (namn, adress och telefonnummer)
		5. Uppgiftslämnare/företrädare (i förekommande fall) (namn och fullständig adress)	6. Ursprungsland (och genomenklaturnummer)
			7. Avsändarland (och genomenklaturnummer)
	1		8. Sista giltighetsdag
9. Varubeskrivning		10. KN-nummer	
		11. Kvantitet uttryckt i kvotenheter	
		12. Säkerhet/garanti (i förekommande fall)	
13. Ytterligare upplysningar			
14. Behörig myndighets påskrift			
Datum:			
Underskrift:		Stämpel	

▼ **M2**

15. AVRÄKNING Ange tillgänglig kvantitet i delfält 1 under kolumn 17 och den avräknade kvantiteten i delfält 2			
16. Nettokvantitet (nettomängd eller annan måttenhet med angivande av måttenheten)		19. Tulhandling (formulär och nummer) eller utdrag nr och avräkningsdatum	20. Namn, medlemsstat, den avräknande myndighetens stämpel och underskrift
17. Med siffror	18. Avräknad kvantitet med bokstäver		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Tilläggsblad kan bifogas.

▼ M2

EUROPEISKA GEMENSKAPEN

IMPORTLICENS

Utfärdande myndighets exemplar	2	1. Mottagare (namn, fullständig adress, land, momsregistreringsnummer)	2. Licensnummer
			3. Kvotperiod
			4. Behörig utfärdande myndighet (namn, adress och telefonnummer)
		5. Uppgiftslämnare/företrädare (i förekommande fall) (namn och fullständig adress)	6. Ursprungsland (och geonomenklaturnummer)
			7. Avsändarland (och geonomenklaturnummer)
	2		8. Sista giltighetsdag
		9. Varubeskrivning	10. KN-nummer
			11. Kvantitet uttryckt i kvotenheter
			12. Säkerhet/garanti (i förekommande fall)
13. Ytterligare upplysningar			
14. Behörig myndighets påskrift			
Datum:			
Underskrift:		Stämpel	

▼ **M2**

15. AVRÄKNING Ange tillgänglig kvantitet i delfält 1 under kolumn 17 och den avräknade kvantiteten i delfält 2			
16. Nettokvantitet (nettomängd eller annan måttenhet med angivande av måttenheten)		19. Tullhandling (formulär och nummer) eller utdrag nr och avräkningsdatum	20. Namn, medlemsstat, den avräknande myndighetens stämpel och underskrift
17. Med siffror	18. Avräknad kvantitet med bokstäver		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Tillägsblad kan bifogas.

▼ M2

ANNEXE II B

EUROPEISKA GEMENSKAPEN

EXPORTLICENS

Innehavarens exemplar	1	1. Mottagare (namn, fullständig adress, land, momsregistreringsnummer)	2. Licensnummer	
			3. Kvotperiod	
			4. Behörig utfärdande myndighet (namn, adress och telefonnummer)	
		5. Uppgiftslämnare/företrädare (i förekommande fall) (namn och fullständig adress)	6. Sista giltighetsdag	
			7. Bestämmelse land (och geonomenklaturnummer)	
		8. Transitland som inte är medlemsstat (och geonomenklaturnummer)	9. Ursprungsland (och geonomenklaturnummer)	
1	10. Varubeskrivning		11. KN-nummer	
			12. Kvantitet uttryckt i kvotenheter	
			13. Säkerhet/garanti (i förekommande fall)	
14. Ytterligare upplysningar				
15. Behörig myndighets påskrift				
Datum:				
Underskrift		Stämpel		

▼ **M2**

16. AVRÄKNING Ange tillgänglig kvantitet i delfält 1 under kolumn 18 och den avräknade kvantiteten i delfält 2			
17. Nettokvantitet (nettomängd eller annan måttenhet med angivande av måttenheten)		20. Tullhandling (formulär och nummer) eller utdrag nr och avräkningsdatum	21. Namn, medlemsstat, den avräknande myndighetens stämpel och underskrift
18. Med siffror	19. Avräknad kvantitet med bokstäver		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Tillägsblad kan bifogas.

▼ M2

EUROPEISKA GEMENSKAPEN

EXPORTLICENS

2	1. Mottagare (namn, fullständig adress, land, momsregistreringsnummer)	2. Licensnummer	
		3. Kvotperiod	
Utfärdande myndighets exemplar	5. Uppgiftslämnare/företrädare (i förekommande fall) (namn och fullständig adress)	4. Behörig utfärdande myndighet (namn, adress och telefonnummer)	
		6. Sista giltighetsdag	
		7. Bestämmelseland (och geonomenklaturnummer)	
2		8. Transitland som inte är medlemsstat (och geonomenklaturnummer)	9. Ursprungsland (och geonomenklaturnummer)
		10. Varubeskrivning	
		11. KN-nummer	
		12. Kvantitet uttryckt i kvotenheter	
		13. Säkerhet/garanti (i förekommande fall)	
14. Ytterligare upplysningar			
15. Behörig myndighets påskrift			
Datum:			
Underskrift		Stämpel	

▼ **M2**

16. AVRÄKNING Ange tillgänglig kvantitet i delfält 1 under kolumn 18 och den avräknade kvantiteten i delfält 2			
17. Nettokvantitet (nettomängd eller annan måttenhet med angivande av måttenheten)		20. Tullhandling (formulär och nummer) eller utdrag nr och avräkningsdatum	21. Namn, medlemsstat, den avräknande myndighetens stämpel och underskrift
18. Med siffror	19. Avräknad kvantitet med bokstäver		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Tilläggsblad kan bifogas.